

## ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ

Для вакцинации против COVID-19 (коронавирусное заболевание 2019 г.)

- с вакцинами мРНК (mRNA)

Состояние на: 22 декабря 2020 г. (данный информационный лист постоянно обновляется)

Фамилия вакцинируемого человека: \_\_\_\_\_  
(Пожалуйста, печатными буквами)

Дата рождения: \_\_\_\_\_

### Что представляет собой COVID-19?

Коронавирусы были известны в течение многих десятилетий. С начала года 2019/2020 гг. во всем мире циркулирует новый коронавирус SARS-Coronavirus-2 (SARS-CoV-2), который является возбудителем заболевания COVID-19 (Corona Virus Disease / коронавирусного заболевания 2019 г.).

Часто общими симптомами COVID-19 являются сухой кашель, высокая температура (свыше 38°C), одышка и временная потеря обоняния и вкусовых ощущений. Больные жалуются также на общее недомогание с головной болью и болью в конечностях, болью в горле и насморком. Редкие пациенты сообщают о желудочно-кишечных симптомах, конъюнктивите (воспалении слизистой оболочки глаз) и лимфаденопатии (отеках лимфатических узлов). Возможны последующие заболевания нервной или сердечно-сосудистой систем, а также длительное течение заболевания. Хотя заболевание обычно проходит умеренно, и большинство пациентов полностью выздоравливают, известны тяжелые случаи пневмонии, которые могут привести к легочной недостаточности и смерти.

Во избежание инфицирования, наряду с соблюдением правил АНА + А + L (держат дистанцию, соблюдать гигиену, носить повседневную маску, скачать приложение Предупреждение Короны (Corona-Warn-App), регулярно проветривать помещение) вакцинация является лучшей защитой от болезни.

### Какая вакцина имеется в виду?

Представленная здесь вакцина мРНК (mRNA) COVID-19 (Comirnaty®) представляет собой генно-инженерный препарат на основе новой технологии. Другие вакцины мРНК тестируются, но еще не утверждены.

Вакцина мРНК (матричная РНК или мессенджер рибонуклеиновая кислота) не является «программой» для каждого белка тела, её не следует путать с человеческой генетической информацией ДНК. В вакцине мРНК COVID-19 содержится «программа» для одного элемента вируса (так называемый шип-белок). Этот белок-шип является сам по себе безвредным. Вакцина поэтому не заразна.

мРНК, содержащийся в вакцине, не включен в геном человека, но деградирует в организме в течение нескольких дней. Таким образом, не образуется больше вирусный белок.

После вакцинации образующиеся в теле (в мышечных клетках в месте инъекции и в некоторых иммунных клетках) белки-шипы распознаются иммунной системой в качестве чужеродных белков, благодаря чему активируются специфические защитные клетки: против вируса образуются антитела, а также иммунные клетки. Таким образом образуется защитная иммунная реакция.

Для получения адекватной иммунизации вакцина должна вводиться два раза с интервалом в 3 недели. Вакцина вводится в верхнюю мышцу плеча.

### **Насколько эффективна вакцинация?**

Адекватная защита вакциной начинается через 7 дней после второй вакцинации. Согласно современным представлениям 95 от 100 вакцинированных лиц защищены от заболевания. Как долго длится эта защита, пока не известно. Поскольку защита начинается не сразу после вакцинации и также не действует для всех вакцинированных, необходимо, несмотря на вакцинацию, защищать себя и свое окружение, придерживаясь правил АНА + А + L (держаться дистанцию, соблюдать гигиену, носить повседневную маску, регулярно проветривать помещение).

### **Кто особенно выигрывает от вакцинации?**

Вакцина COVID-19 мРНК утверждена для людей в возрасте от 16 лет, в перспективе среднесрочной целью является вакцинирование всех людей в возрасте старше 16 лет против COVID-19. С самого начала, однако, имеющейся в распоряжении вакцины недостаточно для всех, поэтому в срочном порядке должны быть вакцинированы люди, для которых предполагается особенно высокий риск тяжелого протекания заболевания COVID-19 или смертельного исхода (т. е., например, пожилые люди), люди, для которых имеется особенно высокий риск заражения SARS-CoV-2 вследствие их профессии, или люди, которые вследствие их профессии контактируют с людьми, подверженными риску заболевания COVID-19. Это оценка STIKO (Постоянного комитета по вакцинации Института Роберта Коха) с учетом Документа с изложением позиции, подготовленного совместно Германским советом по этике и Германской академией естествоиспытателей «Леопольдина».

### **Кто не должен быть вакцинирован?**

Дети и подростки в возрасте до 16 лет, для которых вакцина в настоящее время не утверждена, не должны быть вакцинированы. Так как не хватает опыта, вакцинацию в настоящее время во время беременности и лактации рекомендуется выполнять в соответствии с индивидуальной оценкой риска и пользы.

Те, кто страдает острой болезнью с высокой температурой выше 38,5 °C должны быть вакцинированы после выздоровления. Простуда или слегка повышенная температура (ниже 38,5 °C) не являются причиной для отмены вакцинации. При повышенной чувствительности к любому компоненту вакцины не следует выполнять вакцинацию. Пожалуйста, сообщите вакцинирующему врачу, если у вас есть аллергия.

Лица, у которых уже была обнаружена инфекция нового коронавируса, не должны быть вакцинированы, но нет никаких противопоказаний против вакцинации.

### **Как вести себя до и после вакцинации?**

Если вы после предыдущей вакцинации или другой инъекции теряли сознание или склонны к немедленной аллергии, пожалуйста, сообщите об этом вакцинирующему врачу до вакцинации. Тогда он может наблюдать вас после вакцинации при необходимости дольше.

Другие прививки должны делаться по меньшей мере через 14 дней.

После вакцинации вы не должны себя особенным образом щадить.

При болях или высокой температуре после вакцинации (см. «Какие реакции на вакцину могут возникнуть после вакцинации?») можно принимать обезболивающие или жаропонижающие препараты (например, парацетамол). Ваш домашний врач проконсультирует вас по этому поводу.

### **Какие реакции на вакцину могут возникнуть после вакцинации?**

После вакцинации вакциной мРНК (Comirnaty®) могут возникнуть местные и общие реакции тела как выражение реакции на вакцину. Эти реакции обычно происходят в течение 2 дней после вакцинации и редко продолжаются более 1-2 дней.

Наиболее часто в течение двухмесячного периода наблюдения вакцинационные реакции представляли собой боль в месте инъекции (более 80 %), усталость (более 60 %), головную боль и озноб (более 30 %), боль в суставах (более 20 %), лихорадку и отек в месте инъекции (более 10 %). Часто (от 1% до 10%) наблюдались тошнота и покраснение места инъекции. Иногда (от 0,1% до 1%) наблюдались отеки лимфатических узлов, бессонница, боли в руке или ноге, недомогание и зуд в месте инъекции. Большинство реакций наблюдаются у пожилых людей реже, чем у молодых. Реакции на вакцину обычно слабые или умеренные, и чаще возникали после второй вакцинации.

### **Возможны ли осложнения после вакцинации?**

Осложнения после вакцинации – выходящие за обычную степень последствия реакции на вакцинацию, значительно обременяющие состояние здоровья вакцинированных лиц. В ходе обширных клинических испытаний, проведенных до утверждения вакцины, было выявлено 4 случая острого лицевого паралича (от 0,1% до 0,01%) после введения вакцины мРНК (Comirnaty®). Связаны ли они с вакцинацией, будет дополнительно исследовано. Других серьезных осложнений в клинических исследованиях не наблюдалось. В очень редких случаях с момента введения вакцины наблюдались реакции гиперчувствительности. Они произошли вскоре после вакцинации и нужно было привлечь врача. Как и в случае со всеми вакцинами, другие осложнения не могут быть принципиально исключены.

Если после вакцинации возникнут симптомы, выходящие за пределы названных быстропроходящих местных и общих реакций, вы, разумеется, можете обратиться за консультацией к домашнему врачу. При тяжелых нарушениях немедленно обращайтесь за медицинской помощью.

Можно также самому сообщить о побочных воздействиях вакцины:

<https://nebenwirkungen.bund.de>

**В дополнение к этому информационному листу вас проконсультирует производящий вакцинацию врач.**

Примечания:

---

Подпись вакцинирующего врача

---

Подпись вакцинируемого  
(или его законного представителя)

Институт Пауля Эрлиха (ПЭИ) осуществляет опрос о переносимости вакцин для защиты от новой коронавирусной инфекции (SARS-CoV-2), используя приложение в смартфоне SafeVac 2.0. Опрос является добровольным.



Дополнительную информацию по COVID-19 и по вакцине против COVID-19 вы найдете на сайтах:

<https://www.zusammengegencorona.de/informieren/informationen-zum-impfen/>

<https://www.bzga.de/>

[www.rki.de/covid-19-impfen](http://www.rki.de/covid-19-impfen)

<https://www.pei.de/DE/newsroom/dossier/coronavirus/coronavirus-inhalt.html>

Выпуск 1 Версия 002 (по состоянию на 22 декабря 2020 г.)

Исключение ответственности

Оригинальная версия (06/2018) информационного листа была переведена для Института Роберта Коха с разрешением Немецкой Ассоциации Зеленого Креста в сотрудничестве с Институтом Роберта Коха. Аутентичным является текст на немецком языке, исключается ответственность за любые ошибки перевода или актуальность существующего перевода в более позднем обновлении немецкого оригинала.

## Анамнез для вакцинации против COVID вакциной мРНК

**1. Страдаете ли вы\* в настоящее время острым заболеванием с высокой температурой?**

0 да 0 нет

**2. Страдаете ли вы\* хроническими заболеваниями или иммунодефицитом (например, вследствие химиотерапии или других медикаментов)?**

0 да 0 нет

Если да, то какими \_\_\_\_\_

**3. Страдаете ли вы\* нарушением процесса свертывания крови или принимаете разжижающие кровь лекарства?**

0 да 0 нет

**4. Если у вас\* аллергические реакции?**

0 да 0 нет

Если да, то какие \_\_\_\_\_

**5. Возникали ли у вас\* после предыдущих вакцинаций аллергические симптомы, высокая температура, потеря сознания или другие необычные реакции?**

0 да 0 нет

Если да, то какие \_\_\_\_\_

**6. Для женщин детородного возраста: Беременны ли вы\* в настоящее время или находитесь в периоде грудного вскармливания?**

0 да 0 нет

**7. Были ли вы\* вакцинированы в течение последних 14 дней?**

0 да 0 нет

\* На эти вопросы может отвечать ваш законный представитель

### Заявление о согласии на вакцинацию против COVID-19 вакциной мРНК

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ / СОГЛАСИЕ на предохранительную профилактическую прививку против COVID-19 (коронавирусное заболевание 2019 г.) – вакциной мРНК

Фамилия вакцинируемого человека (фамилия, имя):

\_\_\_\_\_

Дата рождения: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Я принял/а к сведению содержание информационного листа и получил/а подробную консультацию у моего вакцинирующего врача.

- У меня нет больше вопросов.
- Я согласен / согласна с предлагаемой вакцинацией против COVID-19 вакциной мРНК.
- Я не согласен / не согласна на вакцинацию.
- Я категорически отказываюсь от врачебной консультации.

Примечания:

Место, дата: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Подпись вакцинируемого человека  
или его законного представителя  
(опекуна, отвечающего за вакцинацию или сопровождающего)

\_\_\_\_\_

Подпись врача